

**SuperDrecksKëscht®**  
**fir Biirger**



Eng Aktioun  
vum Ëmweltministär  
mat de Gemengen

**Maach-mat!**

**SuperDrecksKëscht®**  
**fir Biirger**



Eng Aktioun  
vum Ëmweltministär  
mat de Gemengen

**Maach-mat!**

**Ëmweltverwaltung**

16, rue Eugène Ruppert  
L-2453 Luxembourg  
Tel: 40 56 56-1 · Fax: 49 62 56  
e-mail: dechets\_sdk@aev.etat.lu

**SuperDrecksKëscht® fir Biirger**

Z. I. Piret  
L-7737 Colmar-Berg  
Tel.: 48 82 16-1 · Fax: 48 82 16-266



e-mail: info@sdk.lu  
Internet: www.sdk.lu



**Gebrauchte Sprëtzen a Kanülen ...**

**Gebrauchte Spritzen und Kanülen ...**

**Seringues et canules usagées ...**

**Used syringes ...**

**Seringas e agulhas usadas ...**

# Gebrauchte Spritzen a Kanülen – sécher ass sécher

Gesellschaftlech Entwécklungen a Fortschritt an der Medezin hunn derzou gefouert, datt och am private Beräich ëmmer méi Medikamenter per Injektion geholl ginn. D'Zuel vun den Diabetiker, déi sech Insulin sprëtzen, geet weider an d'Lut an no ambulanten Operatioune ginn doheem Mëtzel géint d'Thrombose gesprëzt. Duerch d'Entwécklung vun einfachen Injektionsgeräter kënnen haut och medezinesch Net-Fachleit ouni Problemer Injektione setzen. D'Folleg dovun ass, datt ëmmer méi gebrauchte Spritzen a Kanülen am Privathaushalt ufalen.



Gebrauchte Spritze stelle bei der Asammlung en immense Geforepotential duer. Derbäi kënn, datt d'Wirkstoff vum de Medikamenter sech bei onsaachgeméisser Entsorgung an der Ëmwelt uräicheren a se schiedege kënnen. Spritzen a Kanülen gehéieren dofir net an déi gewéinlech Dreckskeesch. An Zesummenaarbecht mat den Apdikteren an den Doktere gouf dowéinst eng Sécherheitsbox fir gebrauchte Spritzen agefouert.

D'Gebrauchsanweisung fir d' Sécherheitsbox fand Dir op de banneschte Saiten.



## Wat kënt Dir maachen?

- Wann an Ärem Haushalt Spritzen ufalen, da beschafft lech déi gratis Sécherheitsbox an Ärer Apdikt. Gebrauchte Spritzen an Nolen, och vun Insulin-Pens, ginn einfach an d'Sécherheitsbox gestach. Wann de Behälter ganz voll ass, muss de Sécherheitsdeckel fest zougedréckt ginn. Doduerch gëtt den Inhalt bis zur definitiver Entsorgung sécher versuergt.

- Gefüllte Spritzebehälter kënn Dir an der Apdikt oder an enger **SuperDrecksKëscht**®-Sammelplaz ofginn.

## Wat geschitt mat de Spritzen?

Déi agesammelt Spritzebehälter ginn an enger gëeegenter Anlag bei héijer Temperatur behandelt. Offallempfänger ass *Indaver N.V., B-2030 Antwerpen*

## Eisen Tipp

- Maacht Gebrauch vun der *gratise Sécherheitsbox* fir déi sécher Asammlung vu gebrauchte Spritzen a Kanülen.
- Maacht Gebrauch vun de Réckhuelstrukturen an den Apdikten.



D'Asammle vu Spritzen erfollegt an Zesummenaarbecht mat de Lëtzebuerger Apdikten (Syndicat des Pharmaciens Luxembourgais).

## Spritzen Sécherheitsbox (Stéck) Spritzen Sécherheitsbehälter (Stück) Boîte spéciale de sécurité (pièce) Safety box for syringes (Units) Caixas de segurança (Unidades)



## Gebrauchte Spritzen und Kanülen – sicher ist sicher



Gesellschaftliche Entwicklungen und medizinischer Fortschritt haben dazu geführt, dass auch im privaten Bereich immer mehr Medikamente per Injektion verabreicht werden. Die Zahl der Diabetiker, die sich Insulin spritzen, steigt weiter an oder nach ambulanten Operationen werden zuhause Anti-Thrombose-Mittel verabreicht. Durch die Entwicklung einfacher Injektionsgeräte können heute auch medizinische Laien ohne Probleme Injektionen setzen. Die Folge ist, dass immer mehr gebrauchte Spritzen und Kanülen im Privathaushalt anfallen.

### Info

Gebrauchte Spritzen stellen bei der Einsammlung ein beträchtliches Gefahrenpotential dar. Hinzu kommt, dass die Wirkstoffe der Medikamente sich bei unsachgemäßer Entsorgung in der Umwelt anreichern und diese schädigen können. Spritzen und Kanülen gehören daher nicht in den Hausmüll. In Zusammenarbeit mit Apothekern und Ärzten wurde deshalb eine Sicherheitsbox für gebrauchte Spritzen eingeführt.

### Was können Sie tun?

- Falls in Ihrem Haushalt Spritzen anfallen, holen Sie sich die kostenlose Sicherheitsbox in Ihrer Apotheke. Benutzte Spritzen und Nadeln, auch von Insulin-Pens, werden einfach in die Sicherheitsbox gesteckt. Ist der Behälter ganz

gefüllt, muss der Sicherheitsverschluss fest zugedrückt werden, bis er einrastet. Dadurch wird der Inhalt bis zur endgültigen Entsorgung sicher verwahrt.

- Gefüllte Spritzenbehälter können in die Apotheke zurückgebracht oder an einer **SuperDrecksKëscht®**-Sammelstelle abgegeben werden.

### Was geschieht mit den Spritzen?

Die eingesammelten Spritzenbehälter werden anschliessend in einer geeigneten Anlage bei hoher Temperatur behandelt. Abfallempfänger ist Indaver N.V., B-2030 Antwerpen

### Unser Tip

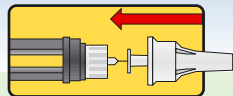
- *Machen Sie Gebrauch von der kostenlosen Sicherheitsbox zur sicheren Sammlung von gebrauchten Spritzen und Kanülen.*
- *Nutzen Sie die Rücknahmestrukturen in den Apotheken.*



Die Einsammlung von Spritzen erfolgt in Zusammenarbeit mit den Luxemburger

Apotheken (Syndicat des Pharmaciens Luxembourgeois).

Bei Gebrauch von engem Injektionsgerät:  
Bei Verwendung eines Injektionsgerätes:  
Utilisation d'un injecteur automatique:  
If you are using an injection device:  
Utilização de um aparelho de injeção:



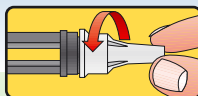
Dee banneschten Nolenetui an d'Nolenschutzekaap opstiechen

Innere Nadelhülle und Nadelschutzkappe aufstecken

Remettez les capuchons de protection intérieurs et extérieurs de l'aiguille en place

open inside needle holder and protection cap

Ponha de novo a protecção interior e o capuz de protecção da agulha



De Nolenschutzetui ofdréien an an de Behälter stiechen

Nadelschutzkappe abdreien und in Behälter stecken

Dévissez l'aiguille avec son système protecteur et mettez-la avec la seringue dans le récipient

screw down protection cap and put it in the box

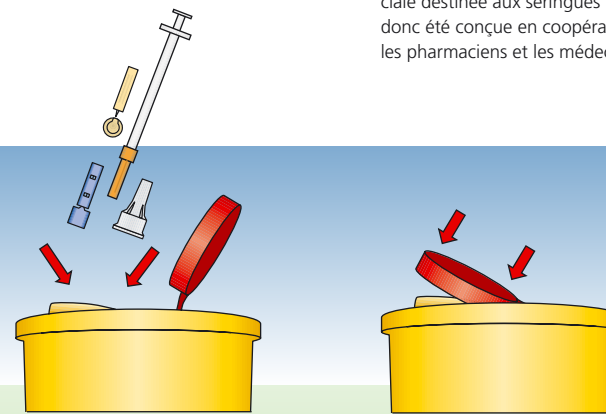
Desenroscar o capuz de protecção da agulha e metê-lo no recipiente de segurança

## Seringues et canules usagées – Prudence est mère de sûreté!

Les évolutions sociales et les progrès de la médecine font que de plus en plus de médicaments sont pris par injection, également dans les ménages privés. Le nombre de diabétiques qui s'injectent de l'insuline continue à augmenter ; après des opérations chirurgicales ambulatoires, des médicaments anti-thrombose sont également pris à la maison. Aujourd'hui, même les personnes n'ayant pas de formation médicale peuvent s'injecter un médicament sans problème grâce à des seringues faciles à manier. Con-

séquence : on trouve de plus en plus de seringues et de canules usagées dans les ménages privés.

Lors de leur collecte, les seringues usagées représentent un danger potentiel non négligeable. En plus, lorsque les médicaments sont mal éliminés, les matières actives qu'ils contiennent peuvent s'accumuler dans l'environnement et lui porter atteinte. Les seringues et canules ne doivent donc pas être mises avec les ordures ménagères. Une boîte spéciale destinée aux seringues usagées a donc été conçue en coopération avec les pharmaciens et les médecins.



Sprézen an Nolen erageheien  
Spritzen und Nadeln einwerfen

Mettez les seringues et les aiguilles dans le récipient

Drop syringe and needle

Depositar as seringas e as agulhas no recipiente de segurança

Wann de Behälter voll ass: de Sécherheitsdeckel andrécke bis datt en anen-ner gräift

Wenn Behälter gefüllt ist: Verschlussdeckel bis zum Einrasten andrücken

Lorsque le récipient est plein, refermez le couvercle en vous assurant que le clapet est bloqué

If the box is full, push closing lid until it snaps

Quando este estiver cheio, feche a tampa de segurança até que esta fique bloqueada

### Que pouvez-vous faire?

- *Si vous avez des seringues chez vous, allez chercher la boîte de sécurité disponible gratuitement dans votre pharmacie. Mettez les seringues et les aiguilles, également celles de stylos à insuline, dans la boîte de sécurité. Lorsque le récipient est plein, vous devez appuyer fortement sur la fermeture de sûreté pour l'emboîter. Le contenu est alors préservé avec fiabilité jusqu'à son élimination.*
- *Les récipients remplis de seringues peuvent être remis dans les pharmacies ou à l'un des sites de collecte de la SuperDrecksKëscht®.*

### Qu'advient-il des seringues ?

Les récipients contenant les seringues collectées sont soumis à un traitement thermique à température élevée dans une installation appropriée. Le destinataire des déchets est la société Indaver N.V., B-2030 Antwerpen.

### Nos conseils:-

- *Utilisez la boîte de sécurité gratuite pour la collecte fiable de seringues et de canules usagées.*
- *Profitez de la structure de reprise mise en place dans les pharmacies.*



La collecte des seringues se fait en coopération avec les pharmacies luxembourgeoises (Syndicat des Pharmaciens Luxembourgeois)

## Used syringes – better be safe



Social evolutions and medical progress have led to an increasing number of medications to be taken by injection also in the private households. The number of people suffering from diabetes and injecting insulin is growing or after ambulant operations anti-thrombosis substances are given to patients at home. With the development of easy to use injection devices, also non-professionals may today use injections without any problem. The consequence is that households too have to deal with an increasing amount of used syringes.

Used syringes generate a significant danger potential for waste collection. In addition, substances of medications may concentrate in the environment if disposed of inappropriately. Thus used syringes do not belong in the household waste. Therefore, the safety box for used syringes was introduced together with pharmacies and doctors.

### What can you do ?

- If you use syringes in your household, you can get the safety box for free from the pharmacy. Used syringes and needles also from Insulin pens are simply collected in the safety box. If the box is full, close the safety lock tightly until it snaps in order to provide safe storage of the contents until final disposal.
- Full safety boxes are collected at the pharmacy or at a **SuperDrecksKëscht®** collection site.

### What will happen with the syringes?

The collected syringes are treated on an appropriate site at high temperatures. Waste recipient is *Indaver N.V., B-2030 Antwerpen*.

### Our tips:

- Use the free safety box to insure safe collection of used syringes.
- Use the collection structure provided by pharmacies.



The collection of syringes is carried out together with Luxembourg pharmacies (*Syndicat des Pharmaciens Luxembourgeois*).

## Seringas e agulhas usadas – é melhor jogar pelo seguro

O desenvolvimento da sociedade e a evolução na área da medicina resultaram num maior número de casos em que o doente tenha a possibilidade de, em casa, administrar ele próprio os medicamentos por injeção. O número de diabéticos que se administram insulina não para de crescer e frequentemente, após uma intervenção cirúrgica ambulante, são os próprios doentes que aplicam em casa os medicamentos anti-trombose. Hoje em dia, devido ao desenvolvimento de aparelhos de injeção de manuseamento fácil, qualquer leigo consegue administrar injeções. Isso resulta num crescente número de seringas e agulhas usadas nos lares.

Na recolha, as seringas usadas representam um perigo considerável. Além disso, os componentes activos dos medicamentos, caso não sejam neutralizados adequadamente, podem ser nocivos e prejudiciais para o meio ambiente. Desse modo, pode-se concluir que seringas e agulhas não devem fazer parte do lixo doméstico. Foi nesse sentido que, em colaboração com farmacêuticos e médicos, foi desenvolvido uma caixa de segurança para seringas usadas.

### Como contribuir?

- Caso utilize seringas no seu lar, pode adquirir gratuitamente a caixa de segurança na farmácia. Guarde as suas seringas e agulhas usadas, ou mesmo as canetas de insulina, nessa caixa de segurança. Quando a caixa estiver repleta, feche bem o fecho de segurança da caixa. Desse modo, o conteúdo fica seguro até à sua neutralização final.

- As caixas de segurança repletas podem ser entregues às farmácias ou devolvidas a um centro de recolha da **SuperDrecks- Këscht®**.

### O que acontece às seringas?

De seguida, as caixas de seringas recolhidas são tratadas a altas temperaturas numa instalação apropriada. O destinatário é: *Indaver N.V., B-2030 Antwerpen*.

### Prevenção e redução – os nossos conselhos:

- Utilize a caixa de segurança gratuita, garantindo dessa forma uma recolha segura de seringas e agulhas usadas.
- Utilize as estruturas de recolha nas farmácias.



A recolha das seringas é feita em colaboração com as farmácias luxemburguesas (*Syndicat des Pharmaciens Luxembourgeois*)

